ISSN 1725-2628

Europeiska unionens officiella tidning

L 288

fyrtionionde årgången

19 oktober 2006

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

Kommissionens förordning (EG) nr 1554/2006 av den 18 oktober 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1555/2006 av den 18 oktober 2006 om ändring av förordning (EG) nr 1039/2006 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av socker som innehas av interventionsorganen i Belgien, Tjeckien, Tyskland, Spanien, Irland, Italien, Ungern, Polen, Slovenien, Slovakien och Sverige** 3

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1556/2006 av den 18 oktober 2006 om tillämpningsföreskrifter förrådets förordning (EG) nr 774/94 vad gäller importordningen för griskött (kodifierad version)** 7

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1557/2006 av den 18 oktober 2006 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1952/2005 när det gäller registrering av kontrakt och meddelande av uppgifter inom humlesektorn** 18

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1558/2006 av den 18 oktober 2006 om ändring av förordning (EG) nr 2799/1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 beträffande beviljande av stöd för skummjölk och skummjölkspulver avsedda att användas till foder samt försäljning av sådant skummjölkspulver** 21

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1559/2006 av den 18 oktober 2006 om minimikvalitetskrav för Williams- och Rochapäron i sockerlag och/eller i naturlig fruktsaft inom ramen för ordningen för produktionsstöd (kodifierad version)** 22

Kommissionens förordning (EG) nr 1560/2006 av den 18 oktober 2006 om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vissa produkter inom sockersektorn, som fastställs genom förordning (EG) nr 1002/2006, för regleringsåret 2006/2007 26

Kommissionens förordning (EG) nr 1561/2006 av den 18 oktober 2006 om importlicenser för nötköttsprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia 28

(forts. på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Rådet

2006/700/EG:

★ **Rådets beslut av den 1 september 2006 om undertecknande på gemenskapens vägnar av samarbetsavtalet om ett civilt globalt system för satellitnavigering (Global Navigation Satellite System – GNSS) mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan** 30

Samarbetsavtal om ett civilt globalt system för satellitnavigering (Global Navigations Satellite System – GNSS) mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan 31

SV

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1554/2006

av den 18 oktober 2006

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker [1], särskilt artikel 4.1, och

av följande skäl:

(1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

(2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 oktober 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling

[1] EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 386/2005 (EUT L 62, 9.3.2005, s. 3).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 oktober 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland [1]	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	70,5
	096	40,1
	204	40,2
	999	50,3
0707 00 05	052	99,9
	096	30,8
	999	65,4
0709 90 70	052	94,4
	999	94,4
0805 50 10	052	58,2
	388	61,8
	524	57,7
	528	59,9
	999	59,4
0806 10 10	052	94,4
	066	54,3
	092	44,8
	400	172,2
	999	91,4
0808 10 80	388	79,6
	400	105,1
	404	100,0
	800	176,1
	804	138,9
	999	119,9
0808 20 50	052	107,9
	388	102,9
	720	60,0
	999	90,3

[1] Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 750/2005 (EUT L 126, 19.5.2005, s. 12). Koden ”999” betecknar ”övrigt ursprung”.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1555/2006

av den 18 oktober 2006

om ändring av förordning (EG) nr 1039/2006 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av socker som innehas av interventionsorganen i Belgien, Tjeckien, Tyskland, Spanien, Irland, Italien, Ungern, Polen, Slovenien, Slovakien och Sverige

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 318/2006 av den 20 februari 2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker [1], särskilt artikel 40.2 d, och

av följande skäl:

(1) De kvantiteter för försäljning som nu anges i kommissionens förordning (EG) nr 1039/2006 [2] speglar läget i interventionslagren den 30 juni 2006. Sedan detta datum har interventionsorganen sålt socker och i Tyskland finns det inte längre några interventionslager.

(2) I kommissionens förordning (EG) nr 1539/2006 av den 13 oktober 2006 om antagande av en plan för att tilldela medlemsstaterna resurser som hänförs till budgetåret 2007 för leverans av livsmedel från interventionslager till de sämst ställda i gemenskapen [3] föreskrivs att 33 224 ton socker skall tas ut från gemenskapens interventionslager för utdelning i medlemsstaterna i enlighet med bilaga I till denna förordning.

(3) Det finns anledning att ta hänsyn till dessa kvantiteter vid försäljning genom stående anbudsinfordran på gemenskapens inre marknad.

(4) För att säkerställa god förvaltning av de kvantiteter socker som är föremål för intervention bör det föreskrivas att medlemsstaterna skall skicka ett meddelande om den kvantitet som faktiskt sålts.

(5) Förordning (EG) nr 1039/2006 bör därför ändras i enlighet med detta.

(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1039/2006 skall ändras på följande sätt:

1. Titeln skall ersättas med följande:

   ”Kommissionens förordning (EG) nr 1039/2006 av den 7 juli 2006 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av socker som innehas av interventionsorganen i Belgien, Tjeckien, Spanien, Irland, Italien, Ungern, Polen, Slovenien, Slovakien och Sverige”

2. Artikel 1 skall ersättas med följande:

   ”*Artikel 1*

   Interventionsorganen i Belgien, Tjeckien, Spanien, Irland, Italien, Ungern, Polen, Slovenien, Slovakien och Sverige skall inleda försäljning genom stående anbudsinfordran på gemenskapens inre marknad av en total kvantitet av 899 896,41 ton socker som godkänts för intervention och är tillgänglig för försäljning på den inre marknaden. Kvantiteterna per medlemsstat anges i bilaga I.”

3. I artikel 4 skall följande punkt läggas till:

   ”3. Senast den femte arbetsdagen efter det att kommissionen fastställt det lägsta försäljningspriset skall de berörda interventionsorganen, i enlighet med formuläret i bilaga III, meddela kommissionen den kvantitet som faktiskt sålts genom delanbudsinfordran.”

4. Bilaga I skall ersättas med bilaga I till den här förordningen.

[1] EUT L 58, 28.2.2006, s. 1.
[2] EUT L 187, 8.7.2006, s. 3.
[3] EUT L 283, 14.10.2006, s. 14.

5. Den text som anges i bilaga II till denna förordning skall läggas till som bilaga III.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2006.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

"BILAGA I

Medlemsstater som innehar interventionssocker

Medlemsstat	Interventionsorgan	Kvantiteter som innehas av interventionsorganet och är tillgängligt för försäljning på den inre marknaden
Belgien	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Tél. (32-2) 287 24 11 Fax (32-2) 287 25 24	28 648,00
Tjeckien	Státní zemědělský intervenční fond, oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 CZ-11000 PRAHA 1 Tél. (420) 222 87 14 27 Fax (420) 222 87 18 75	34 156,72
Spanien	Fondo Español de Garantía Agraria Beneficencia, 8 E-28004 Madrid Tel (34) 913 47 64 66 Fax (34) 913 47 63 97	77 334,00
Irland	Intervention Section On Farm Investment Subsidies and Storage Division Department of Agriculture and Food Johnstown Castle Estate Wexford Ireland Tel. (353) 536 34 37 Fax (353) 914 28 43	12 000,00
Italien	AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool Via Torino, 45 I-00185 Roma Tel.: (39) 06 49 499 558 Fax: (39) 06 49 499 761	494 011,70
Ungern	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest (Agricultural and Rural Development Agency) Soroksári út 22–24 H-1095 Budapest Tél. (36-1) 219 62 13 Fax (36-1) 219 89 05 or (36-1) 219 62 59	141 942,90
Polen	Agencja Rynku Rolnego Biuro Cukru Dział Dopłat i Interwencji Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Tel.: (48-22) 661 71 30 Faks: (48-22) 661 72 77	13 118,00
Slovenien	Agencija RS za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160 SI-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 580 77 92 Faks (386-1) 478 92 06	5 647,00

Medlemsstat	Interventionsorgan	Kvantiteter som innehas av interventionsorganet och är tillgängligt för försäljning på den inre marknaden
Slovakien	Podohospodarska platobna agentura Oddelenie cukru a ostatných komodit Dobrovičova, 12 SK – 815 26 Bratislava Tél (4214) 58 24 32 55 Fax (4212) 53 41 26 65	34 000,00
Sverige	Jordbruksverket Vallgatan 8 S-55182 Jönköping Tfn: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46	59 038,00”

BILAGA II

”BILAGA III

Förlaga till det meddelande till kommissionen som avses i artikel 4.3

Formulär (*)

Delbudsinfordran för … för försäljning av socker som innehas av interventionsorganen

Förordning (EG) nr 1039/2006

1	2
Medlemsstat som säljer socker som innehas av interventionsorganet	Kvantitet som faktiskt sålts (i ton)

(*) Skall sändas per fax till följande nummer: (32-2) 292 10 34.”

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1556/2006

av den 18 oktober 2006

om tillämpningsföreskrifter förrådets förordning (EG) nr 774/94 vad gäller importordningen för griskött

(kodifierad version)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 774/94 av den 29 mars 1994 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för nötkött av hög kvalitet, griskött, fjäderfäkött, vete och blandsäd samt kli, fodermjöl och andra restprodukter ([1]), särskilt artikel 7,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött ([2]), särskilt artikel 22 i denna, och

av följande skäl:

(1) Kommissionens förordning (EG) nr 1432/94 av den 22 juni 1994 om tillämpningsföreskrifter för griskött till den importordning som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för griskött och vissa andra jordbruksprodukter ([3]) har ändrats flera gånger ([4]) på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör den förordningen kodifieras.

(2) Genom rådets förordning (EG) nr 774/94 öppnades från och med den 1 januari 1994 nya årliga tullkvoter för vissa grisköttsprodukter. Kvoterna tillämpas under en inte närmare preciserad tidsperiod.

(3) Det bör säkerställas att förvaltningen av ordningen baseras på importlicenser. För det ändamålet bör närmare bestämmelser fastställas för ingivande av ansökningar och för de uppgifter som måste framgå av ansökningarna och licenserna, genom undantag från vad som föreskrivs i artikel 8 i kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förut fastställelselicenser för jordbruksprodukter ([5]). Därutöver bör det fastställas att licenserna kan utfärdas efter en betänketid och, när det är nödvändigt, genom tillämpning av en enhetlig procentsats för beviljande av de ansökta kvantiteterna. Det är lämpligt att i aktörernas intresse fastställa möjligheten att kunna dra tillbaka licensansökningar efter det att koefficienten för beviljande har fastställts.

(4) Genom förordning (EG) nr 774/94 föreskrivs att tullsatsen fastställs till 0 % för import av vissa grisköttsprodukter upp till en viss kvantitet. För att kunna säkerställa en regelbunden import bör den aktuella kvantiteten fördelas över året.

(5) För att underlätta handel mellan gemenskapen och tredjeland är det nödvändigt att tillåta import av grisköttsprodukter utan krav på import från ursprungslandet. Av statistiska skäl måste dock detta skrivas in i fält 8 i importlicensen.

(6) För att garantera god förvaltning av importordningarna behöver kommissionen få exakta uppgifter från medlemsstaterna om de kvantiteter som faktiskt importeras. För tydlighetens skull får medlemsstaterna bara använda en enda modell för att meddela kvantiteterna till kommissionen.

(7) För att kunna säkerställa att ordningen förvaltas ändamålsenligt bör den säkerhet som enligt ordningen skall ställas för importlicenser fastställas. Med hänsyn till den risk för spekulation på grisköttsmarknaden som finns inbyggd i ordningen bör det fastställas noggranna villkor som reglerar aktörernas möjlighet att kunna omfattas av ordningen.

(8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för griskött.

([1]) EGT L 91, 8.4.1994, s. 1. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2198/95 (EGT L 221, 19.9.1995, s. 3).
([2]) EGT L 282, 1.11.1975, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2005 (EUT L 307, 25.11.2005, s. 2).
([3]) EGT L 156, 23.6.1994, s. 14. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 341/2005 (EUT L 53, 26.2.2005, p. 28).
([4]) Se bilaga VI.
([5]) EGT L 152, 24.6.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 410/2006 (EUT L 71, 10.3.2006, s. 7).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För all import till gemenskapen av de produkter som avses i bilaga I enligt de tullkvoter som öppnas genom artikel 2 i förordning (EG) nr 774/94 till denna förordning krävs en importlicens.

De produktkvantiteter som omfattas av ordningen samt tullsatsenanges i bilaga I.

Artikel 2

Den kvantitet som fastställs i bilaga I skall fördelas över året enligt följande:

— 25 % för perioden 1 januari–31 mars.

— 25 % för perioden 1 april–30 juni.

— 25 % för perioden 1 juli–30 september.

— 25 % för perioden 1 oktober–31 december.

Artikel 3

De importlicenser som avses i artikel 1 skall omfattas av följande bestämmelser:

a) Sökandena skall vara fysiska eller juridiska personer som, när ansökan lämnas in, för de behöriga myndigheterna i medlemsstaten på ett tillfredsställande sätt kan visa att de minst under de närmast föregående tolv månaderna har bedrivit handel med grisköttsprodukter med tredjeland. Detaljhandelsföretag eller restauranger som säljer sina produkter till slutkonsumenter skall dock inte kunna omfattas av denna ordning.

b) I licensansökningarna skall löpnumret anges och de får avse produkter som omfattas av de båda KN-numren och som har sitt ursprung i endast ett land. I sådana fall skall samtliga KN-nummer anges i fält 16 och deras varuslag i fält 15. En licensansökan skall avse lägst 20 ton och högst 20 % av den kvantitet som är disponibel för den tidsperiod som avses i artikel 2.

c) Fält 8 i licensansökningen och licensen skall innehålla uppgift om ursprungsland.

d) Fält 20 i licensansökningen och licensen skall innehålla någon av följande uppgifter som anges i bilaga II del A.

e) Fält 24 i licensen skall innehålla någon av följande uppgifter som anges i bilaga II del B.

Artikel 4

1. Licensansökningarna får lämnas in bara under de sju första dagarna under den månad som föregår de perioder som anges i artikel 2.

2. Licensansökningar skall beaktas endast om sökanden skriftligen förklarar att han för den aktuella perioden inte har lämnat in och inte kommer att lämna in några andra ansökningar avseende de produkter som fastställs i bilaga I i den medlemsstat där hans ansökan lämnas in eller i någon annan medlemsstat.

Om en sökande lämnar in fler än en ansökan avseende de produkter som fastställs i bilaga I skall alla ansökningar från den personen lämnas utan beaktande.

Varje sökande får dock lämna in flera ansökningar om importlicenser för de produkter som fastställs i bilaga I, om dessa produkter har sitt ursprung i olika länder. Ansökningarna, som var och en skall avse ett enda ursprungsland, skall lämnas in tillsammans till den behöriga myndigheten i medlemsstaten. Ansökningarna skall, både vad avser den största kvantitet som avses i artikel 3 b och tillämpningen av ovanstående bestämmelse i andra stycket i denna punkt, betraktas som en enda ansökan.

3. Medlemsstaterna skall den tredje arbetsdagen efter utgången av ansökningstiden underrätta kommissionen om ansökningar som lämnas in avseende de berörda produkterna. En sådan underrättelse skall innehålla en förteckning över sökande och uppgift om ansökta kvantiteter.

Alla underrättelser, inklusive underrättelser om att någon ansökan inte har gjorts, skall göras på elektronisk väg på den fastställda arbetsdagen enligt den mall som framgår av bilaga III, i sådana fall där ingen ansökan har gjorts, och enligt de mallar som framgår av bilagorna III och IV, i sådana fall där ansökningar har gjorts.

4. Kommissionen skall så skyndsamt som möjligt besluta om i vilken omfattning kvantiteter får tilldelas i enlighet med de ansökningar som avses i artikel 3.

Om de kvantiteter för vilka licensansökningar har lämnats in överstiger de disponibla kvantiteterna skall kommissionen fastställa en enhetlig procentsats för beviljande av de ansökta kvantiteterna. Om denna procentsats är lägre än 5 % kan kommissionen besluta att avvisa alla ansökningar, och motsvarande säkerhet skall frisläppas omedelbart.

5. Exportören får återkalla sin licensansökan inom tio arbetsdagar efter det att den enhetliga procentsatsen för beviljande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* om tillämpningen av denna sats medför att en kvantitet som understiger 20 ton fastställs. Motsvarande säkerhet skall frisläppas omedelbart.

6. Kommissionen skall beräkna den resterande kvantiteten, vilken skall läggas till den disponibla kvantiteten för den följande perioden samma år.

7. Licenser skall utfärdas så skyndsamt som möjligt efter det att kommissionen har fattat sitt beslut.

8. Utfärdade licenser skall gälla inom hela gemenskapen.

9. Före slutet av den fjärde månaden efter varje årlig period som anges i bilaga I skall medlemsstaterna till kommissionen anmäla de kvantiteter som faktiskt importerades enligt denna förordning under perioden i fråga.

Alla anmälningar, även anmälningar om att inget har importerats, skall ske enligt den modell som anges i bilaga V.

Artikel 5

I enlighet med artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1291/2000 skall importlicenser gälla i 150 dagar från och med den faktiska utfärdandedagen.

Licenser skall dock inte gälla efter den 31 december utfärdandeåret.

Importlicenser som utfärdas i enlighet med denna förordning kan inte överföras.

Artikel 6

Ansökningar om importlicens skall åtföljas av en säkerhet på 20 euro per 100 kg för samtliga produkter som avses i bilaga I.

Artikel 7

Utan att det påverkar tillämpningen av denna förordning skall bestämmelserna i förordning (EG) nr 1291/2000 gälla.

Genom undantag från artikel 8.4 i den förordningen får den kvantitet som importeras i enlighet med denna förordning inte överstiga den som anges i fälten 17 och 18 i importlicensen. Siffran 0 skall för det ändamålet anges i fält 19 i licensen.

Artikel 8

Förordning (EG) nr 1432/94 skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen skall anses som hänvisningar till denna förordning och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga VII.

Artikel 9

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2006.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BILAGA I

TULLSATS PÅ 0 %

(ton)

Löpnummer	KN-nummer	Fr.o.m. den 1 januari t.o.m. den 31 december
09.4046	0203 19 13 0203 29 15	7 000

BILAGA II

DEL A

Uppgifter som avses i artikel 3.d:

— *på spanska:* Reglamento (CE) nº 1556/2006

— *på tjeckiska:* Nařízení (ES) č. 1556/2006

— *på danska:* Forordning (EF) nr. 1556/2006

— *på tyska:* Verordnung (EG) Nr. 1556/2006

— *på estniska:* Määrus (EÜ) nr 1556/2006

— *på grekiska:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1556/2006

— *på engelska:* Regulation (EC) No 1556/2006

— *på franska:* règlement (CE) nº 1556/2006

— *på italienska:* Regolamento (CE) n. 1556/2006

— *på lettiska:* Regula (EK) Nr. 1556/2006

— *på litauiska:* Reglamentas (EB) Nr. 1556/2006

— *på ungerska:* 1556/2006/EK rendelet

— *på maltesiska:* Ir-Regolament (KE) Nru 1556/2006

— *på nederländska:* Verordening (EG) nr. 1556/2006

— *på polska:* Rozporządzenie (WE) nr 1556/2006

— *på portugisiska:* Regulamento (CE) n.º 1556/2006

— *på slovakiska:* Nariadenie (ES) č. 1556/2006

— *på slovenska:* Uredba (ES) št. 1556/2006

— *på finska:* Asetus (EY) N:o 1556/2006

— *på svenska:* Förordning (EG) nr 1556/2006

DEL B

Uppgifter som avses i artikel 3.e:

— *på spanska:* Derecho de aduana del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) nº 1556/2006

— *på tjeckiska:* Clo stanoveno na 0 % podle nařízení (ES) č. 1556/2006

— *på danska:* Told fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1556/2006

— *på tyska:* Auf 0 v. H. festgesetzter Zoll gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1556/2006

— *på estniska:* Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1556/2006 on kinnitatud 0 % tollimaks

— *på grekiska:* Δασμός καθοριζόμενος σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1556/2006

— *på engelska:* Customs duty fixed at 0 % pursuant to Regulation (EC) No 1556/2006

— *på franska:* droit de douane fixé à 0 % en application du règlement (CE) nº 1556/2006

— *på italienska:* Dazio doganale fissato allo 0 % in applicazione del regolamento (CE) n. 1556/2006

— *på lettiska:* Noteikts 0 % muitas nodoklis, ievērojot Regulu (EK) Nr. 1556/2006

— *på litauiska:* 0 % muitas, nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1556/2006

— *på ungerska:* 0 %-os vámtétel a(z) 1556/2006/EK rendelet alapján

— *på maltesiska:* Rata ta' dazju doganali ffissat għal 0 % skond ir-Regolament (KE) Nru 1556/2006

— *på nederländska:* Douanerecht 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1556/2006

— *på polska:* Cło ustalone na poziomie 0 % na podstawie Rozporządzenia (WE) nr 1556/2006

— *på portugisiska:* Direito aduaneiro fixado em 0 %, nos termos do Regulamento (CE) n.º 1556/2006

— *på slovakiska:* Clo stanovené na úrovni 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1556/2006

— *på slovenska:* 0 % dajatev v skladu z Uredbo (ES) št. 1556/2006

— *på finska:* Tulliksi vahvistettu 0 % asetuksen (EY) N:o 1556/2006 mukaisesti

— *på svenska:* Tullsats fastställd till 0 % i enlighet med Förordning (EG) nr 1556/2006

BILAGA III

Meddelande om tillämpning av förordning (EG) nr 1556/2006, artikel 4.3

Ansökningar om importlicenser

Skall översändas av medlemstaterna till följande e-postadress:

AGRI-IMP-PORK@ec.europa.eu

eller fax: (32-2) 292 17 39

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

GD AGRI.D.2 – Genomförande av marknadsåtgärder

Grisköttssektorn

Ansökningar om importlicenser med en tullsats på 0 %	Datum	Period
Medlemsstat: Avsändare: Kontaktperson: Tfn: Fax: E-postadress:		

Löpnummer	Ansökt kvantitet (ton/produkt)
09.4046	

BILAGA IV

Meddelande om tillämpning av förordning (EG) nr 1556/2006, artikel 4.3

Ansökningar om importlicenser

Skall översändas av medlemstaterna till följande e-postadress:

AGRI-IMP-PORK@ec.europa.eu

eller fax: (32-2) 292 17 39

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

GD AGRI.D.2 – Genomförande av marknadsåtgärder

Grisköttssektorn

Ansökningar om importlicenser med en tullsats på 0 %	Datum	Period
Medlemsstat:		

Löpnummer	KN-nummer	Sökande (namn och adress)	Ansökt kvantitet (i ton)
09.4046			
		Totalt i ton per produkt	

BILAGA V

Meddelande om tillämpning av förordning (EG) nr 1556/2006, artikel 4.9

Kvantiteter som faktiskt importerats

Skall översändas av medlemstaterna till följande e-postadress:

AGRI-IMP-PORK@ec.europa.eu

eller fax: (32-2) 292 17 39

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

GD AGRI.D.2 – Genomförande av marknadsåtgärder

Grisköttssektorn

Medlemsstat:

Löpnummer	Kvantiteter som faktiskt importerats	Ursprungsland

BILAGA VI

Upphävd förordning och ändringar av denna i kronologisk ordning

Kommissionens förordning (EG) nr 1432/94 (EGT L 156, 23.6.1994, s. 14)	
Kommissionens förordning (EG) nr 1593/95 (EGT L 150, 1.7.1995, s. 94)	
Kommissionens förordning (EG) nr 2068/96 (EGT L 277, 30.10.1996, s. 12)	
Kommissionens förordning (EG) nr 1377/2000 (EGT L 156, 29.6.2000, s. 30)	
Kommissionens förordning (EG) nr 1006/2001 (EGT L 140, 24.5.2001, s. 13)	Endast artikel 1
Kommissionens förordning (EG) nr 2083/2004 (EUT L 360, 7.12.2004, s.12)	Endast artikel 1
Kommissionens förordning (EG) nr 341/2005 (EUT L 53, 26.2.2005, s. 28)	Endast artikel 1

BILAGA VII

JÄMFÖRELSETABELL

Förordning (EG) nr 1432/94	Denna förordning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2, första stycket	Artikel 2
Artikel 2, andra stycket	—
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4.1	Artikel 4.1
Artikel 4.2, första stycket första meningen	Artikel 4.2, första stycket
Artikel 4.2, första stycket andra meningen	Artikel 4.2, andra stycket
Artikel 4.2, första stycket tredje och fjärde meningen, samt andra stycket	Artikel 4.2, tredje stycket
Artikel 4.3	Artikel 4.3
Artikel 4.4, första och andra stycket	Artikel 4.4, första och andra stycket
Artikel 4.4, tredje stycket	Artikel 4.5
Artikel 4.4, fjärde stycket	Artikel 4.6
Artikel 4.5	Artikel 4.7
Artikel 4.6	Artikel 4.8
Artikel 4.7	Artikel 4.9
Artiklarna 5, 6 och 7	Artiklarna 5, 6 och 7
—	Artikel 8
Artikel 8	Artikel 9
Bilaga I	Bilaga I
—	Bilaga II
Bilaga II	Bilaga III
Bilaga III	Bilaga IV
Bilaga IV	Bilaga V
—	Bilaga VI
—	Bilaga VII

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1557/2006

av den 18 oktober 2006

om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1952/2005 när det gäller registrering av kontrakt och meddelande av uppgifter inom humlesektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1952/2005 av den 23 november 2005 om den gemensamma organisationen av marknaden för humle och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1696/71, (EEG) nr 1037/72, (EEG) nr 879/73 och (EEG) nr 1981/82 [1], särskilt artikel 17 fjärde och femte strecksatsen, och

av följande skäl:

(1) Till följd av antagandet av förordning (EG) nr 1952/2005 är det av tydlighets- och rationalitetsskäl lämpligt att upphäva kommissionens förordning (EEG) nr 776/73 av den 20 mars 1973 om registrering av avtal och överlämnande av uppgifter inom humlesektorn [2], och ersätta den med en ny förordning.

(2) I artikel 14 i förordning (EG) nr 1952/2005 föreskrivs att samtliga leveranskontrakt för i gemenskapen producerad humle som ingåtts mellan å ena sidan en producent eller sammanslutna producenter och å andra sidan en köpare skall registreras. Därför bör det fastställas föreskrifter för sådan registrering.

(3) Det händer att leveranser som sker enligt sådana förhandskontrakt som avses i artikel 14.2 i förordning (EG) nr 1952/2005, inte överensstämmer med avtalade bestämmelser om framför allt kvantitet. För att det skall gå att få exakta uppgifter om avsättningen av humle bör därför även dessa leveranser registreras.

(4) För att underlätta registreringen av förhandskontrakt bör det föreskrivas att dessa ingås skriftligen och meddelas det organ som utsetts av varje medlemsstat.

(5) För andra kontrakt än förhandskontrakt bör registreringen ske på grundval av kopior av kvitterade fakturor för avslutade leveranser, om det inte finns tillgång till andra styrkande handlingar.

(6) Enligt artikel 15 i förordning (EG) nr 1952/2005 skall medlemsstaterna och kommissionen meddela varandra den information som är nödvändig för att genomföra bestämmelserna i förordningen. Det bör fastställas föreskrifter för hur detta skall gå till.

(7) Eftersom humle inte längre produceras i Irland är det av tydlighets- och rationalitetsskäl lämpligt att upphäva kommissionens förordning (EEG) nr 1375/75 av den 29 maj 1975 om bestämmelser om godkännande av producentgrupper inom humlesektorn i Irland [3]

(8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för humle.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Endast kontrakt för humle som skördats i den berörda medlemsstaten skall registreras i enlighet med artikel 14.1 i förordning (EG) nr 1952/2005.

Artikel 2

Det organ som utses av medlemsstaten i enlighet med artikel 14.1 i förordning (EG) nr 1952/2005 skall registrera alla genomförda leveranser och därvid göra åtskillnad mellan förhandskontrakt enligt artikel 14.2 i förordningen och övriga kontrakt.

[1] EUT L 317, 3.12.2005, s. 29.
[2] EGT L 74, 22.3.1973, s. 14. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1516/77 (EGT L 169, 7.7.1977, s. 12).
[3] EGT L 139, 30.5.1975, s. 27.

Artikel 3

Förhandskontrakt skall upprättas skriftligen. Producenten eller den godkända sammanslutningen skall skicka ett exemplar av varje förhandskontrakt till det organ som avses i artikel 2 inom en månad från och med den dag då kontraktet ingicks.

Artikel 4

Registrering av andra kontrakt än förhandskontrakt skall ske på grundval av en kopia av den kvitterade faktura som säljaren skall sända till det organ som avses i artikel 2.

Säljaren kan skicka kopiorna efterhand som leveranserna avslutas eller i en omgång, men under alla omständigheter före den 15 mars.

Artikel 5

Medlemsstaterna skall, för varje skörd, på elektronisk väg meddela kommissionen uppgifterna i bilagan, senast den 15 april året efter det aktuella skördeåret.

Artikel 6

Förordningarna (EEG) nr 776/73 och (EEG) nr 1375/75 skall upphöra att gälla.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2006.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

BILAGA

HUMLE: Förhandskontrakt och skördeuppgifter

Uppgifter som skall meddelas kommissionen senast den 15 april året efter det aktuella skördeåret

Skörd: ..... Deklarerande medlemsstat: .....

(1)	Bitter humle (2)	Aromatisk humle (3)	Summa (4)
1. KVANTITET HUMLE ENLIGT FÖRHANDSKONTRAKT FÖR DEN AKTUELLA SKÖRDEN (i ton)			
2. HUMLELEVERANSER			
2.1 **Enligt förhandskontrakt**			
2.1.1 Levererad kvantitet (i ton)			
2.1.2 Genomsnittspris (1) (euro per kg (2))			
2.2 **Enligt annat kontrakt**			
2.2.1 Levererad kvantitet (i ton)			
2.2.2 Genomsnittspris (1) (euro per kg (2))			
2.3 **Levererad kvantitet totalt (i ton)**			
3. KVANTITET OSÅLD HUMLE (i ton)			
4. ALFASYRA			
4.1 Produktion av alfasyra (i ton)			
4.2 Genomsnittligt alfasyrainnehåll (i %)			
5. AREAL ODLAD MED HUMLE (i hektar)			
5.1 Skördade arealer totalt			
5.2 Nyplanteringar totalt (skördeåret)			
6. ANTAL HUMLEPRODUCERANDE JORDBRUKARE			
7. KVANTITET HUMLE ENLIGT FÖRHANDSKONTRAKT FÖR NÄSTA SKÖRD (i ton)			

(1) Pris fritt gården.
(2) Medlemsstater som använder sin nationella valuta skall tillämpa den omräkningskurs som gäller den 1 januari det aktuella skördeåret.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1558/2006

av den 18 oktober 2006

om ändring av förordning (EG) nr 2799/1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 beträffande beviljande av stöd för skummjölk och skummjölkspulver avsedda att användas till foder samt försäljning av sådant skummjölkspulver

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter [1], särskilt artikel 15, och

av följande skäl:

(1) I artikel 7.1 i kommissionens förordning (EG) nr 2799/1999 [2] fastställs stödbeloppet för skummjölk och skummjölkspulver avsedda att användas till foder med beaktande av de faktorer som fastställs i artikel 11.2 i förordning (EG) nr 1255/1999. Med tanke på ökningen av marknadspriserna på skummjölkspulver på den inre marknaden, ökningen av priset på konkurrerande proteinkällor, minskningen av tillgången på skummjölkspulver och den positiva utvecklingen av kalvpriserna bör stödbeloppet fastställas till noll så länge den rådande situationen kvarstår.

(2) Förordning (EG) nr 2799/1999 bör därför ändras i enlighet med detta.

(3) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 7 i förordning (EG) nr 2799/1999 skall punkt 1 ersättas med följande:

"1. Stödbeloppet skall fastställas till

a) 0,00 euro per 100 kg skummjölk med en proteinhalt i den fettfria torrsubstansen på minst 35,6 %,

b) 0,00 euro per 100 kg skummjölk med en proteinhalt i den fettfria torrsubstansen på minst 31,4 % och högst 35,6 %,

c) 0,00 euro per 100 kg skummjölkspulver med en proteinhalt i den fettfria torrsubstansen på minst 35,6 %, och

d) 0,00 euro per 100 kg skummjölkspulver med en proteinhalt i den fettfria torrsubstansen på minst 31,4 % och högst 35,6 %."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2006.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

[1] EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2005 (EUT L 307, 25.11.2005, s. 2).

[2] EGT L 340, 31.12.1999, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1018/2006 (EUT L 183, 5.7.2006, s. 12).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1559/2006

av den 18 oktober 2006

om minimikvalitetskrav för Williams- och Rochapäron i sockerlag och/eller i naturlig fruktsaft inom ramen för ordningen för produktionsstöd

(kodifierad version)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2201/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker ([1]), särskilt artikel 6.1, och

av följande skäl:

(1) Kommissionens förordning (EEG) nr 2319/89 av den 28 juli 1989 om minimikvalitetskrav för Williams- och Rochapäron i sockerlag och/eller i naturlig fruktsaft inom ramen för ordningen för produktionsstöd ([2]) har ändrats på ett väsentligt sätt ([3]). För att skapa klarhet och överskådlighet bör den förordningen kodifieras.

(2) I artikel 2 första stycket i förordning (EG) nr 2201/96 införs ett system med produktionsstöd för vissa produkter som förtecknas i bilaga I till den förordningen.

(3) Syftet med att minimikvalitetskraven fastställs är att förhindra framställning av produkter som inte efterfrågas eller produkter som skulle kunna leda till snedvridning av marknaden. Kraven måste baseras på traditionella och sunda framställningsmetoder.

(4) De kvalitetskrav som fastställs i denna förordning utgör ytterligare tillämpningsföreskrifter till bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1535/2003 av den 29 augusti 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2201/96 när det gäller stödordningen för bearbetade produkter av frukt och grönsaker ([4]).

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för bearbetade produkter av frukt och grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning fastställs minimikvalitetskrav som skall uppfyllas av konserverade Williams- och Rochapäron i sockerlag och/eller i naturlig fruktsaft, nedan kallade päron i sockerlag och/eller i naturlig fruktsaft, enligt definitionen i artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1535/2003.

Artikel 2

För framställning av päron i sockerlag eller i naturlig fruktsaft skall endast päron av arten *Pyrus communis* L., sorterna Williams och Rocha, användas. Råvaran skall vara färsk, frisk, ren och lämplig för bearbetning.

Råvaran får ha kylts innan den används för framställning av päron i sockerlag eller i naturlig fruktsaft.

Artikel 3

1. Päron i sockerlag eller i naturlig fruktsaft måste framställas i någon av de former som anges i punkt 2.

2. I denna förordning definieras formerna enligt följande:

a) *hel frukt:* hela frukten med kärnhus och med eller utan skaft.

b) *halvor:* frukten utan kärnhus, skuren i två ungefär lika stora delar.

c) *fjärdedelar:* frukten utan kärnhus, skuren i fyra ungefär lika stora delar.

([1]) EGT L 297, 21.11.1996, s. 29. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 386/2004 (EUT L 64, 2.3.2004, s. 25).
([2]) EGT L 220, 29.7.1989, s. 51. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 996/2001 (EGT L 139, 23.5.2001, s. 9).
([3]) Se bilaga I.
([4]) EUT L 218, 30.8.2003, s. 14. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1663/2005 (EUT L 267, 12.10.2005, s. 22).

d) *skivor*: frukten utan kärnhus, skuren i mer än fyra kilformade delar.

e) *tärningar:* frukten utan kärnhus, skuren i kubliknande delar.

3. Varje behållare med päron i sockerlag eller päron i naturlig fruktsaft skall innehålla endast en form och frukterna eller delarna av dem skall vara praktiskt taget lika stora. Behållaren får inte innehålla någon annan typ av frukt.

4. Färgen på päron i sockerlag eller päron i naturlig fruktsaft skall vara den karakteristiska för sorten William eller Rocha. En lätt rosa missfärgning skall inte betraktas som ett fel. Päron i sockerlag eller i naturlig fruktsaft som innehåller särskilda ingredienser skall anses ha den karakteristiska färgen om det inte uppstår någon missfärgning som är onormal i samband med användningen av dessa ingredienser.

5. Päron i sockerlag eller i naturlig fruktsaft skall vara fria från främmande beståndsdelar av icke vegetabiliskt ursprung och från främmande smaker och dofter. Frukten skall vara köttig och får variera i mjukhet men skall varken vara alltför mjuk eller alltför hård.

6. Päron i sockerlag eller i naturlig fruktsaft skall vara praktiskt taget fria från

a) främmande beståndsdelar av vegetabiliskt ursprung,

b) skal,

c) skadade enheter.

Hela, halva eller fjärdedels päron skall också vara praktiskt taget fria från mekaniska skador.

Artikel 4

1. Frukter eller delar av frukter skall anses vara praktiskt taget lika stora om den största enheten i en behållare inte väger mer än dubbelt så mycket som den minsta.

Om det finns mindre än tjugo enheter i en behållare kan en enhet lämnas utan beaktande. Vid bestämningen av den största och minsta enheten skall sönderbrutna delar inte beaktas.

2. För päron i sockerlag eller päron i naturlig fruktsaft skall kraven i artikel 3.6 anses uppfyllda om följande toleransvärden inte överskrids:

	Form	
	Hela, halva eller fjärdedelar	Andra
Skadade enheter	15 % av antalet	1,5 kg
Mekaniskt skadade enheter	10 % av antalet	Inte tillämpligt
Skal	100 cm^2 sammantagen yta	100 cm^2 sammantagen yta
Främmande beståndsdelar av vegetabiliskt ursprung:		
— Kärnhusmaterial	10 enheter	10 enheter
— Lösa päronkärnor	80 delar	80 delar
— Andra beståndsdelar, inklusive lösa kärnhusdelar	60 delar	60 delar

Tillåtna toleransvärden gäller per 10 kg nettovikt utan vätska, bortsett från dem som fastställs med angivande av antalsprocent.

Kärnhus skall inte betraktas som ett fel i fråga om hela päron med kärnhus.

3. I punkt 2 avses med

a) *skadade enheter:* frukter med missfärgningar på ytan eller fläckar som tydligt avviker från den allmänna färgen och som kan gå igenom till köttet, särskilt stötfläckar, skorv och mörka missfärgningar,

b) *mekaniskt skadade enheter:* enheter som har sönderfallit i väl avgränsade delar, av vilka bitar som sammantagna i storlek motsvarar en enhet skall räknas som en enhet, eller enheter där putsningen har varit överdriven och medfört svåra urgröpningar på ytan vilket avsevärt försämrar utseendet,

c) *skal:* både skal som sitter fast på päronköttet och skal som finns löst i behållaren,

d) *främmande beståndsdelar av vegetabiliskt ursprung:* vegetabiliska beståndsdelar som inte hör till själva frukten eller som har suttit fast vid den färska frukten men borde ha avlägsnats vid bearbetningen, särskilt kärnhusdelar, päronkärnor, skaft, blad och bladdelar. Skal skall dock inte räknas hit,

e) *kärnhusdelar:* kärnhuset eller delar av det, oavsett om det sitter fast vid frukten, med eller utan kärnor. Delar av kärnhuset skall räknas som en enhet om delarna sammanlagt motsvarar ungefär ett halvt kärnhus,

f) *lösa päronkärnor:* kärnor som inte ingår i kärnhusdelarna utan finns löst i behållaren.

Artikel 5

1. Päronen och sockerlagen eller den naturliga fruktsaften skall uppta minst 90 % av behållarens volym.

2. Fruktens nettovikt utan vätska skall i genomsnitt vara minst lika stor som följande procentsatser av behållarens volym, uttryckt i gram:

Form	Behållare med en nominell volym på	
	425 ml eller mer	mindre än 425 ml
Hela	50	46
Halvor	54	46
Fjärdedelar	56	46
Skivor	56	46
Tärningar	56	50

3. Om päron i sockerlag eller päron i naturlig fruktsaft förpackas i glasbehållare skall volymen minskas med 20 ml innan de procentsatser som avses i punkt 1 och 2 beräknas.

4. Varje behållare skall ha en märkning som anger tillverkningsdatum och år samt bearbetningsföretag. Märkningen, som kan vara i form av en kod, skall godkännas av de behöriga myndigheterna i de medlemsstater där produktionen sker.

Dessa myndigheter får fastställa ytterligare föreskrifter angående själva märkningen.

Artikel 6

Bearbetningsföretaget skall dagligen och med jämna mellanrum under bearbetningen kontrollera att päronen i sockerlag eller i naturlig fruktsaft uppfyller kraven för beviljande av stöd. Resultatet av kontrollen skall registreras.

Artikel 7

Förordning (EEG) nr 2319/89 skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen skall anses som hänvisningar till denna förordning och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga II.

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2006.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Upphävd förordning och dess ändring

Kommissionens förordning (EEG) nr 2319/89
(EGT L 220, 29.7.1989, s. 51)

Kommissionens förordning (EG) nr 996/2001 (EGT L 139, 23.5.2001, s. 9). — Endast artikel 2

BILAGA II

Jämförelsetabell

Förordning (EEG) nr 2319/89	Denna förordning
Artiklarna 1–4	Artiklarna 1–4
Artikel 5.1–5.3	Artikel 5.1–5.3
Artikel 5.4 första meningen	Artikel 5.4, första stycket, första meningen
Artikel 5.4 andra meningen, första delen	Artikel 5.4, första stycket, andra meningen
Artikel 5.4, andra meningen, andra delen	Artikel 5.4, andra stycket
Artikel 6	Artikel 6
Artikel 7	—
—	Artikel 7
Artikel 8, första stycket	Artikel 8
Artikel 8, andra stycket	—
—	Bilaga I
—	Bilaga II

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1560/2006

av den 18 oktober 2006

om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vissa produkter inom sockersektorn, som fastställs genom förordning (EG) nr 1002/2006, för regleringsåret 2006/2007

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 318/2006 av den 20 februari 2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ([1]),

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 951/2006 av den 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredjeländer i sockersektorn ([2]), särskilt artikel 36, och

av följande skäl:

(1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar för regleringsåret 2006/2007 har fastställts genom kommissionens förordning (EG) nr 1002/2006 ([3]). Priserna och tilläggen ändrades senast genom kommissionens förordning (EG) nr 1552/2006 ([4]).

(2) Enligt de uppgifter som kommissionen för närvarande har tillgång till bör dessa belopp ändras enligt bestämmelserna i förordning (EG) nr 951/2006.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och tilläggsbelopp för import av de produkter som avses i artikel 36 i förordning (EG) nr 951/2006, och som fastställs i förordning (EG) nr 1002/2006 för regleringsåret 2006/2007 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 oktober 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling

([1]) EUT L 55, 28.2.2006, s. 1.
([2]) EUT L 178, 1.7.2006, s. 24.
([3]) EUT L 179, 1.7.2006, s. 36.
([4]) EUT L 287, 18.10.2006, s. 30.

BILAGA

Ändrade representativa priser och tilläggsbelopp från och med den 19 oktober 2006 för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga
1701 11 10 (1)	25,13	3,75
1701 11 90 (1)	25,13	8,97
1701 12 10 (1)	25,13	3,61
1701 12 90 (1)	25,13	8,54
1701 91 00 (2)	32,66	8,90
1701 99 10 (2)	32,66	4,54
1701 99 90 (2)	32,66	4,54
1702 90 99 (3)	0,33	0,33

(1) Fastställande för kvalitetstyp enligt bilaga I.III i rådets förordning (EG) nr 318/2006 (EUT L 58, 28.2.2006, s. 1).
(2) Fastställande för kvalitetstyp enligt bilaga I.II i förordning (EG) nr 318/2006.
(3) Fastställande per 1 % sackaroshalt.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1561/2006

av den 18 oktober 2006

om importlicenser för nötköttsprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött [1],

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2286/2002 av den 10 december 2002 om den ordning som skall gälla för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien eller Stilla havet (AVS) och om upphävande av förordning (EG) nr 1706/98 [2],

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2247/2003 av den 19 december 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter inom sektorn för nötkött för rådets förordning (EG) nr 2286/2002 om ordningar för jordbruksprodukter och varor som framställts genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stilla havet (AVS-staterna) [3], särskilt artikel 5, och

av följande skäl:

(1) Genom artikel 1 i förordning (EG) nr 2247/2003 är det möjligt att utfärda importlicenser för nötköttsprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia. Importen får dock inte överstiga de kvantiteter som är fastställda för vart och ett av dessa exporterande tredjeländer.

(2) De licensansökningar som ingivits från den 1 till den 10 oktober 2006, uttryckta i urbenat kött, i enlighet med förordning (EG) nr 2247/2003, överstiger för produkter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia inte de tillgängliga kvantiteterna för dessa länder. Det är därför möjligt att utfärda importlicenser för de kvantiteter som det har ansökts om licens för.

(3) De kvantiteter för vilka det kan ansökas om licenser från och med den 1 november 2006 bör fastställas inom ramarna för den totala kvantiteten på 52 100 t.

(4) Det bör understrykas att denna förordning inte påverkar rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, får och getter, svin och färskt kött eller köttprodukter [4].

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande medlemsstater skall den 21 oktober 2006 utfärda importlicenser för nötköttsprodukter, uttryckta i urbenat kött, med ursprung i vissa AVS-stater, för nedanstående kvantiteter och ursprungsländer:

Tyskland:

— 100 t med ursprung i Botswana,

— 270 t med ursprung i Namibia,

Förenade kungariket:

— 100 t med ursprung i Botswana,

— 100 t med ursprung i Namibia.

Artikel 2

Licensansökningar kan, i enlighet med artikel 4.2 i förordning (EG) nr 2247/2003, inges under loppet av de tio första dagarna i november 2006 för följande kvantiteter urbenat kött:

Botswana:	14 159 t
Kenya:	142 t
Madagaskar:	7 579 t
Schweiz:	3 363 t
Zimbabwe:	9 100 t
Namibia:	7 122 t.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 21 oktober 2006.

[1] EGT L 160, 26.6.1999, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2005 (EUT L 307, 25.11.2005, s. 2).
[2] EGT L 348, 21.12.2002, s. 5.
[3] EUT L 333, 20.12.2003, s. 37. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1118/2004 (EUT L 217, 17.6.2004, s. 10).
[4] EGT L 302, 31.12.1972, s. 28. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 36).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 1 september 2006

om undertecknande på gemenskapens vägnar av samarbetsavtalet om ett civilt globalt system för satellitnavigering (Global Navigation Satellite System – GNSS) mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan

(2006/700/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 133 och 170, jämförda med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Kommissionen har förhandlat fram ett samarbetsavtal med Republiken Korea om ett civilt globalt system för satellitnavigering (Global Navigation Satellite System – GNSS), nedan kallat ”avtalet”.

(2) Det avtal som paraferades den 12 januari 2006 bör undertecknas, med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av samarbetsavtalet om ett civilt globalt system för satellitnavigering (Global Navigation Satellite System – GNSS) mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, godkänns härmed på gemenskapens vägnar, med förbehåll för rådets beslut om ingåendet av avtalet.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som skall ha befogenhet att på gemenskapens vägnar underteckna avtalet, med förbehåll för att det ingås.

Utfärdat i Bryssel den 1 september 2006.

På rådets vägnar

E. TUOMIOJA

Ordförande

SAMARBETSAVTAL

om ett civilt globalt system för satellitnavigering (Global Navigations Satellite System – GNSS) mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan

EUROPEISKA GEMENSKAPEN (nedan kallad ”gemenskapen”)

och

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE samt

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

vilka är fördragsslutande parter i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (nedan kallade "medlemsstaterna"),

å ena sidan, och

Republiken Korea (nedan kallad "Korea"),

å andra sidan,

nedan gemensamt kallade "parterna",

SOM BEAKTAR det gemensamma intresset för utvecklingen av ett globalt system för satellitnavigering, (nedan kallat "GNSS"),

SOM ÄR MEDVETNA om Galileos betydelse för navigerings- och informationsinfrastrukturen i Europa och Korea,

SOM ERKÄNNER att Korea har en avancerad satellitnavigeringsverksamhet, och

SOM BEAKTAR den allt snabbare utvecklingen av GNSS-tillämpningar i Korea, Europa och andra delar av världen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Avtalet syftar till att främja, underlätta och förbättra samarbetet mellan parterna inom ramen för europeiska och koreanska bidrag till ett civilt globalt system för satellitnavigering (Global Navigation Satellite System – GNSS).

Artikel 2

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

a) *stödsystem:* regionala eller lokala mekanismer, som det europeiska systemet för navigering genom geostationär överlappning (European Geostationary Navigation Overlay System – Egnos). Dessa mekanismer ger användarna möjlighet att förbättra sin prestanda genom exempelvis ökad exakthet, tillgänglighet, integritet och tillförlitlighet.

b) *Galileo:* ett självständigt europeiskt system för satellitnavigering positions- och tidsbestämning i civila händer för tillhandahållandet av GNSS-tjänster, som utvecklats av gemenskapen, dess medlemsstater och Europeiska rymdorganisationen. Driften av Galileo kan komma att privatiseras. Inom Galileoprojektet planeras öppna tjänster, tjänster för kommersiella syften, "safety of life"-tjänster och sök- och räddningstjänster, utöver behörighetsskyddade tjänster för reglerad användning inom den offentliga sektorn.

c) *lokala systemkomponenter för Galileo:* systemkomponenter, som ger dem som använder satellitbaserade navigerings- och tidsbestämningssignaler från Galileo information utöver vad de får ut från huvudsystemet. Lokala komponenter kan användas för att öka prestandan kring flygplatser och hamnar samt i stadsmiljöer och i geografiskt krävande områden. Galileo kommer att tillhandahålla generiska modeller för lokala komponenter.

d) *utrustning för global navigering, positionering och tidsbestämning:* all civil utrustning för slutanvändare som konstruerats för överföring, mottagning eller omvandling av satellitbaserade navigerings- eller tidsbestämningssignaler för att tillhandahålla en tjänst eller för drift ihop med ett regionalt stödsystem.

e) *lagstiftning:* lagar och andra författningar, tillämpningsföreskrifter och förfaranden samt beslut, strategier och administrativa åtgärder.

f) *driftskompatibilitet:* innebär på användarnivå att en mottagare för dubbla system kan använda signaler från två system samtidigt och uppnå likvärdig eller bättre prestanda än vid användning av enbart ett system.

g) *immateriell äganderätt:* innebörd enligt artikel 2 i den konvention om upprättande av Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten som ingicks i Stockholm den 14 juli 1967.

h) *ansvar:* en juridisk eller fysisk persons rättsliga skyldighet att ersätta skada som förorsakats andra fysiska eller juridiska personer i enlighet med specifika rättsliga principer och regler. Skyldigheten kan vara fastställd i ett avtal (avtalsrättsligt ansvar) eller i lag (utomobligatoriskt ansvar).

i) *sekretessbelagda uppgifter:* information, oavsett om den kommer från EU eller från medlemsstaterna, länder utanför EU eller internationella organisationer, som måste skyddas mot otillåten spridning och som i olika grad skulle kunna skada parternas eller enskilda medlemsstaters väsentliga intressen, inklusive nationell säkerhet. Sekretessen anges genom en sekretessmärkning. Sådana uppgifter sekretessbeläggs i enlighet med tillämpliga lagar och andra författningar och skall skyddas mot all förlust av konfidentialitet, integritet och tillgänglighet.

Artikel 3

Principer för samarbetet

Parterna har kommit överens om att tillämpa följande principer för det samarbete som omfattas av avtalet:

1. Ömsesidiga fördelar baserade på en övergripande jämvikt mellan rättigheter och skyldigheter, även när det gäller bidrag.

2. Partnerskap i Galileoprojektet i enlighet med de förfaranden och regler som gäller för förvaltningen av Galileo.

3. Ömsesidiga möjligheter att delta i samarbete i sådana GNSS-projekt för civila ändamål som bedrivs av Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater och Korea.

4. Snabbt och punktligt utbyte av sådan information som kan påverka samarbetet.

5. Erforderligt skydd av immateriell äganderätt enligt artikel 8.3 i detta avtal.

6. Frihet att tillhandahålla satellitnavigeringstjänster på parternas territorier.

7. Obegränsad handel med GNSS-varor på parternas territorier.

Artikel 4

Samarbetets omfattning

1. Samarbetet avseende satellitbaserad navigering och tidsbestämning skall äga rum inom följande områden: radiospektrum, vetenskaplig forskning och utbildning, näringslivssamarbete, utveckling av handel och marknader, standardisering, certifiering och lagstiftning, stödsystem, säkerhet, ansvarsfrågor samt kostnadstäckning. Parterna får anpassa förteckningen i punkt 1 genom beslut i den styrkommitté för GNSS som inrättas genom artikel 14 i detta avtal.

2. Detta avtal omfattar inte samarbete mellan parterna inom följande områden. Om parterna är eniga om att de kommer att få ömsesidiga fördelar genom att utvidga samarbetet till ett av nedanstående områden måste de förhandla fram och ingå lämpliga avtal.

2.1 Galileoteknik och Galileoprodukter av känslig natur som omfattas av lagstiftning för exportkontroll och icke-spridning som är tillämplig i Europeiska gemenskapen eller dess medlemsstater.

2.2 Galileokryptering och informationssäkerhet (Infosec).

2.3 Galileos struktur för systemsäkerhet (rymd-, mark- och användarsegment).

2.4 Olika aspekter av säkerhetskontrollen för Galileos globala segment.

2.5 Offentliga reglerade tjänster (PRS): faser omfattande specificering, utveckling, färdigställande, provning, utvärdering och drift (driftsledning och användning).

2.6 Utbyte av sekretessbelagda uppgifter om satellitnavigering och Galileo.

3. Detta avtal skall inte påverka det organisatoriska system som genom EU-lagstiftning inrättats för bedrivandet av Galileoprojektet. Avtalet skall inte heller påverka den tillämpliga lagstiftningen för genomförande av icke-spridningsavtal och regler för exportkontroll, inklusive kontroll av s.k. immateriell tekniköverföring ("intangible technology transfers") och det skall heller inte påverka nationella säkerhetsåtgärder.

Artikel 5

Former för samarbetet

1. Inom ramen för sin tillämpliga lagstiftning skall parterna så långt det är praktiskt möjligt främja samarbetet enligt detta avtal i syfte att tillhandahålla likvärdiga möjligheter för deltagande i sina respektive verksamheter inom de områden som förtecknas i artikel 4.

2. Parterna är överens om att bedriva samarbete inom de områden som beskrivs i artiklarna 6–13 i detta avtal.

Artikel 6

Radiospektrum

1. På grundval av tidigare framgångar inom ramen för Internationella teleunionen är parterna överens om att fortsätta samarbetet och det ömsesidiga stödet när det gäller radiospektrumfrågor.

2. I detta sammanhang skall parterna utbyta information om frekvensansökningar och verka för en ändamålsenlig frekvenstilldelning till Galileo och eventuella koreanska GNSS-tillämpningar, inklusive satellitbaserade stödsystem (Satellite Based Augmentation System – SBAS), för att garantera tillgång till Galileos tjänster på ett sätt som gagnar användare i hela världen, men framför allt i Korea och gemenskapen.

3. Parterna erkänner vikten av att skydda radionavigeringsspektrumet mot avbrott och störningar och de skall identifiera störningsskällor och finna ömsesidigt godtagbara lösningar som motverkar sådana störningar.

4. Parterna kommer överens om att uppmana den styrkommitté som inrättas i enlighet med artikel 14 att fastställa lämpliga mekanismer för effektiva kontakter och samarbeten inom denna sektor.

5. Inget i detta avtal skall anses avvika från Internationella teleunionens tillämpliga bestämmelser, inbegripet teleunionens radioreglemente.

Artikel 7

Vetenskaplig forskning

Parterna skall verka för gemensam forsknings- och utbildningsverksamhet på GNSS-området inom ramen för gemenskapens och Koreas forskningsprogram, däribland Europeiska gemenskapens ramprogram för forskning och utveckling samt forskningsprogram som bedrivs av Europeiska rymdorganisationen (ESA) och koreanska ministerier och organ som har intressen i GNSS.

Den gemensamma forskningsverksamheten skall bidra till planeringen av den framtida utvecklingen av ett civilt globalt system för satellitnavigering.

Parterna är överens om att uppmana den styrkommitté som inrättats i enlighet med artikel 14 att utforma det system som behövs för att garantera välfungerande kontakter och deltagande i forsknings- och utbildningsprogrammen.

Artikel 8

Näringslivssamarbete

1. Parterna skall främja och stödja samarbetet mellan sina respektive industriföretag, bland annat genom bildandet av samriskföretag, koreanskt deltagande i berörda europeiska näringslivsorganisationer och europeiskt deltagande i berörda koreanska näringslivsorganisationer. Syftet är att införa Galileosystemet och att främja användning och utveckling av Galileotillämpningar och Galileotjänster.

2. Parterna skall upprätta en gemensam rådgivande grupp för industriellt samarbete inom ramen för den styrkommitté som inrättas genom artikel 14. Syftet är att granska och vägleda samarbetet om utveckling och tillverkning av satelliter, starttjänster, markstationsanläggningar och tillämpningsprodukter.

3. För att underlätta näringslivssamarbetet skall parterna tillhandahålla och garantera ett verkningsfullt skydd av immateriella äganderätter inom områden och sektorer av betydelse för utveckling och drift av Galileo och Egnos, i enlighet med de relevanta internationella standarder som fastställs genom TRIPs-avtalet och internationella konventioner som båda parter har undertecknat, inbegripet effektiva metoder för tillämpningen av sådana standarder.

4. För export från Korea till tredjeländer av produkter och teknik av känslig natur som specifikt utvecklats och finansierats inom Galileoprojektet, och som den behöriga säkerhetsmyndigheten för Galileo fastställt skall omfattas av exportkontroll, måste Korea få förhandsgodkännande från denna myndighet. Varje separat avtal som avses i artikel 4.2 i detta avtal skall också innehålla bestämmelser som parterna kan tillämpa för att rekommendera att tänkbara produkter skall omfattas av krav på exporttillstånd.

5. För att bidra till att avtalets mål uppfylls skall parterna främja stärkta band mellan Europeiska rymdorganisationen och de koreanska ministerier och organ som avser GNSS.

Artikel 9

Handel och marknadsutveckling

1. Parterna skall främja handel med och investeringar i gemenskapens och Koreas satellitnavigeringsinfrastruktur och utrustning samt Galileos lokala systemkomponenter och tillämpningar.

2. I detta syfte skall parterna sträva efter att öka allmänhetens medvetenhet och kunskap om Galileos satellitnavigeringsteknik, kartlägga tänkbara hinder för tillväxten av GNSS-tillämpningar och vidta erforderliga åtgärder för att underlätta denna tillväxt.

3. För att på ett effektivt sätt kunna kartlägga och anpassa sig till användarnas behov skall parterna överväga att inrätta ett gemensamt forum för GNSS-användare.

4. Detta avtal skall inte påverka de rättigheter och skyldigheter som parterna har i enlighet med Marrakech-avtalet genom vilket Världshandelsorganisationen inrättats.

Artikel 10

Standardisering, certifiering och reglering

1. Parterna framhåller värdet av att i internationell standardiserings- och certifieringsverksamhet samordna sina insatser beträffande globala satellitnavigeringstjänster. De kommer att gemensamt stödja utvecklingen av Galileostandarder och främja deras tillämpning i hela världen, varvid tonvikten skall läggas på driftskompatibilitet med andra GNSS-system.

Samordningen syftar bland annat till att driva fram vittomfattande och nyskapande användningar av Galileotjänster när det gäller öppna tjänster, kommersiella tjänster och ”safety of life”-tjänster, varvid Galileo skall fungera som ett världsomfattande standardsystem för navigering och tidsbestämning. Parterna är överens om att skapa gynnsamma villkor för utveckling av Galileotillämpningar.

2. För att främja och genomföra målen i detta avtal skall parterna, när så är lämpligt, samarbeta om frågor som rör satellitpositionering, -navigering och -tidsbestämning, framför allt när sådana tas upp i Internationella civila luftfartsorganisationen, Internationella sjöfartsorganisationen och Internationella teleunionen.

3. På bilateral nivå skall parterna sörja för att åtgärder avseende tekniska standarder, certifiering samt krav och förfaranden för tillstånd som rör GNSS inte utgör onödiga handelshinder. Nationella krav skall grundas på objektiva, icke-diskriminerande, tillämpliga och öppet redovisade kriterier.

4. Parterna skall tillämpa den nödvändiga lagstiftningen för att möjliggöra användningen av Galileomottagare och mark- och rymdsegment på territorier inom deras jurisdiktion. I detta hänseende skall Republiken Koreas regering inom radiokommunikationsområdet bevilja Galileo en behandling som inte är mindre förmånlig än den som beviljats alla andra liknande tjänster.

5. Parterna skall främja de koreanska representanternas deltagande i europeiska standardiseringsorganisationer.

Artikel 11

Utveckling av globala och regionala markbaserade stödsystem för GNSS

1. Parterna skall samarbeta med varandra för att utforma och införa strukturer för markbaserade system som gör det möjligt att på ett optimalt sätt garantera Galileos och Egnos integritet samt Galileo- och Egnostjänsternas exakthet och kontinuitet och driftskompatibilitet med andra GNSS-system.

2. Parterna skall därför samarbeta på regional nivå för att bygga upp ett markbaserat regionalt stödsystem i Korea som bygger på Galileosystemet. Detta regionala system förväntas tillhandahålla regionala integritetstjänster som kompletterar de tjänster som Galileosystemet tillhandahåller globalt. Parterna kan överväga att utvidga Egnos – föregångaren till Galileo – i den östasiatiska regionen.

3. På lokal nivå skall parterna underlätta utvecklingen av Galileos lokala systemkomponenter.

Artikel 12

Säkerhet

1. Parterna skall skydda det globala satellitnavigeringssystemet mot missbruk, störningar, avbrott och fientliga handlingar.

2. Parterna skall vidta alla rimliga åtgärder för att sörja för kontinuiteten och säkerheten hos satellitnavigeringstjänsterna och tillhörande infrastruktur inom deras jurisdiktion.

3. Parterna framhåller att samarbete för att garantera Galileosystemets och Galileotjänsternas säkerhet är ett viktigt gemensamt mål.

4. Parterna skall därför inrätta en lämplig samrådskanal för att hantera säkerhetsfrågor som rör GNSS.

De båda parternas behöriga säkerhetsmyndigheter skall tillsammans fastställa de praktiska arrangemangen och förfarandena för detta.

Artikel 13

Ansvar och kostnadstäckning

Parterna skall samarbeta för att utforma och införa en ordning för ansvarsskyldighet samt rutiner för kostnadstäckning i syfte att underlätta tillhandahållandet av civila GNSS-tjänster.

Artikel 14

Samarbetets mekanism

1. Samordningen och främjandet av samarbete inom ramen för detta avtal skall genomföras av Republiken Koreas regering på Koreas vägnar, och av Europeiska kommissionen på gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar.

2. I enlighet med målet i artikel 1 skall dessa båda organ inrätta en styrkommitté för GNSS (nedan kallad "kommittén"), som skall förvalta detta avtal. Kommittén skall bestå av officiella företrädare för bägge parter och skall, på grundval av ömsesidigt samförstånd, fastställa sin egen arbetsordning.

Kommittén skall bland annat ha följande uppgifter:

a) Främja och övervaka de olika samarbetsområden som avses i avtalet och lägga fram rekommendationer för parterna om dem.

b) Ge parterna råd om hur samarbetet kan utvecklas och förbättras i enlighet med de principer som fastställs i detta avtal.

c) Se till att detta avtal fungerar och genomförs på ett effektivt sätt.

d) Diskutera möjligheten av att utvidga samarbetet till de områden som avses i artikel 4.2.

3. Kommittén skall i princip sammanträda en gång varje år. Sammanträdena skall hållas varannan gång i gemenskapen och varannan gång i Korea. Extra sammanträden kan hållas på begäran av endera parten.

Kommitténs kostnader, eller kostnader som görs i dess namn, skall bäras av den part som rekommenderade eller utsåg medlemmen eller medlemmarna i kommittén. Andra kostnader än kostnader för resor och uppehälle som är direkt knutna till kommitténs sammanträden skall bäras av värdparten. Kommittén får inrätta gemensamma tekniska arbetsgrupper om särskilda frågor som parterna anser är lämpliga, t.ex. näringslivssamarbete och standardisering.

4. Parterna välkomnar Koreas eventuella deltagande i tillsynsmyndigheten för det europeiska GNSS-systemet, i enlighet med den tillämpliga EG-lagstiftningen och de bestämmelser och förfaranden som styr ett sådant deltagande.

Artikel 15

Finansiering

1. Såvida parterna inte kommit överens om annat, skall varje part bära kostnaderna för att genomföra sina respektive uppgifter i enlighet med detta avtal. De bestämmelser och förfaranden som avses i artikel 14.4 skall innefatta ett lämpligt finansiellt bidrag till Galileoprogrammet av ett land utanför EU som beslutar att ansöka om att delta i tillsynsmyndigheten.

2. Respektive part skall vidta alla rimliga åtgärder för att inom ramen för sina tillämpliga lagar och andra bestämmelser underlätta inresa till, uppehälle i och utresa från sitt territorium för personer som deltar i samarbete enligt avtalet, samt underlätta in- och utförsel av penningmedel, materiel, data och utrustning som används för samarbetsprojekt.

3. Då särskilda samarbetsprogram hos en part omfattar ekonomiska bidrag till deltagare från den andra parten skall alla sådana ekonomiska bidrag som ges av den ena parten till den andra partens deltagare för att stödja samarbetet, undantas från skatter och tullar i enlighet med de lagar och bestämmelser som är tillämpliga i respektive parts territorium vid den tidpunkt då sådana ekonomiska bidrag gavs.

Artikel 16

Informationsutbyte

1. Parterna skall införa administrativa arrangemang och upprätta informationspunkter för att möjliggöra samråd och ett effektivt genomförande av bestämmelserna i detta avtal.

2. Parterna skall främja ytterligare informationsutbyte om satellitnavigering mellan sina institutioner och företag.

Artikel 17

Samråd och förlikning

1. Parterna skall på endera partens begäran utan dröjsmål diskutera frågor som uppstår i samband med tolkningen och tillämpningen av detta avtal. Eventuella tvister om tolkningen eller tillämpningen av detta avtal skall lösas genom samråd mellan parterna.

2. Punkt 1 skall inte hindra parterna från att söka förlikning inom ramen för WTO-avtalen.

Artikel 18

Ikraftträdande och uppsägning

1. Detta avtal skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för avtalets ikraftträdande har slutförts. Underrättelsen skall sändas till Europeiska unionens råd, som skall vara depositarie för detta avtal.

2. Det faktum att detta avtal sägs upp skall inte påverka giltigheten eller varaktigheten för arrangemang som fastställts inom ramen för avtalet eller av särskilda rättigheter eller skyldigheter som uppkommit i fråga om immateriella äganderätter.

3. Detta avtal får ändras efter ömsesidig skriftlig överenskommelse mellan parterna. En ändring skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna underrättat depositarien om att de förfaranden som är nödvändiga för avtalets ikraftträdande har slutförts.

4. Detta avtal skall gälla under en femårsperiod och skall därefter fortsätta att gälla om det inte sägs upp av endera parten i slutet av den första femårsperioden eller när som helst därefter med sex månaders skriftlig varsel om endera parten anmäler sin avsikt att säga upp avtalet.

Detta avtal är upprättat i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och koreanska, vilka alla texter är lika giltiga.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za Českou republiku

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

Για την Ελληνική Δημοκρατία

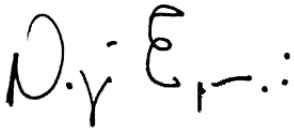
Por el Reino de España

Pour la Republique française

Thar cheani Na hÉireann
For Ireland

Per la Repubblica italiana

Για την Κυπριακή Δημοκρατία,



Latvijas Republikas vārdā

Lietuvos Respublikos vardu

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A Magyar Köztársaság részéről

Ghar-Repubblika ta' Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Osterreich

ad referendum

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

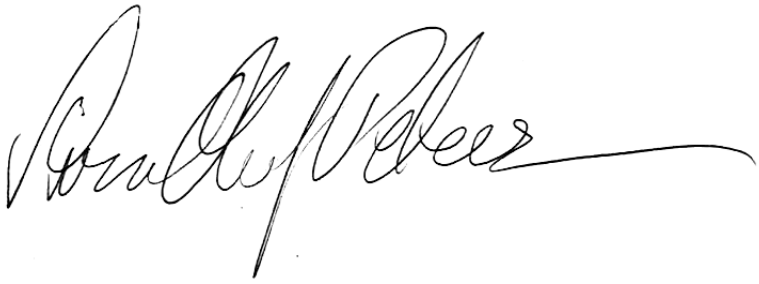
Pela República Portuguesa

Za Republiko Slovenijo

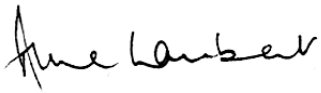
Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta
For Republiken Finland

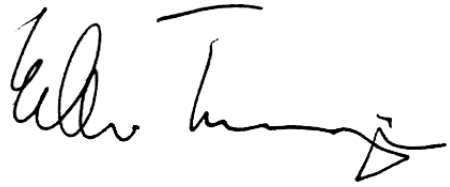
För Konungariket Sverige

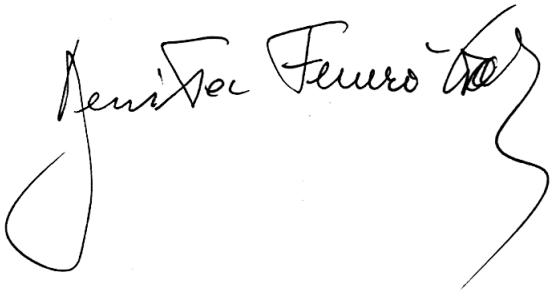
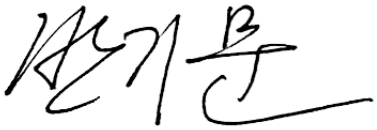


For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar





대한민국을 위하여